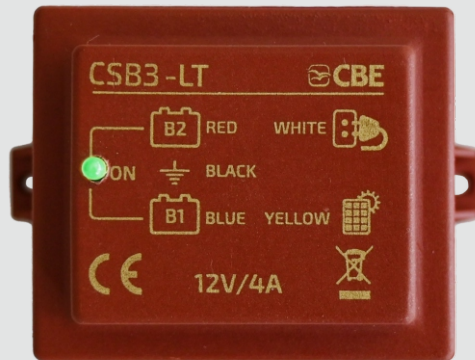




# CSB3-LT



- IT** ISTRUZIONI D'USO
- EN** USER'S MANUAL
- FR** INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

# SISTEMA DI RICARICA BATTERIA AUTO



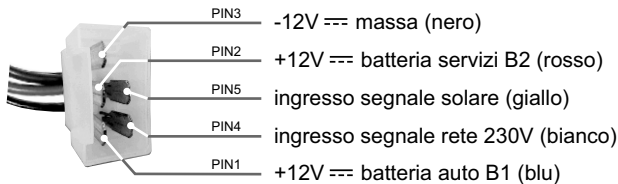
## DESCRIZIONE

Il CSB3-LT è stato progettato per mantenere carica la batteria auto B1 utilizzando l'energia generata dal carica batterie o dall'impianto fotovoltaico.

E' adatto per l'uso in impianti a 12V  $\text{---}$  con batterie servizi B2 con tecnologia ai ioni di litio.



## COLLEGAMENTI



## FUNZIONAMENTO

Il dispositivo si attiva con carica batterie in funzione (segnale rete 230V) o con impianto fotovoltaico in funzione (segnale solare).

Quando la tensione della batteria servizi è maggiore di circa 13.6V  $\text{---}$ , il dispositivo permette alla batteria auto B1 di ricevere una corrente di ricarica (tramite la batteria servizi B2), regolata da 0.1 a 4A max, secondo lo stato delle batterie.

Quando la tensione della batteria servizi è minore di circa 12.5V  $\text{---}$  o in assenza del segnale "rete 230V" e "segnale solare", il sistema di ricarica della batteria auto viene disattivato.

Il led verde acceso indica che il dispositivo CSB3-LT è predisposto per la carica della batteria auto se la stessa lo richiede.



## AVVERTENZE

Si raccomanda di rispettare la tensione di alimentazione (12V  $\text{---}$ ), la polarità (nero = negativo; rosso = positivo batteria servizi B2; blu = positivo batteria auto B1), di utilizzare dei cavi di adeguata sezione (sezione minima 1.5mm<sup>2</sup>) e di

collegare l'apparecchio a delle linee protette da fusibili con valore "10A" .

I segnali rete 230V e solare sono entrambi segnali positivi (+12V  $\text{---}$ ).

# CAR BATTERY RECHARGING SYSTEM



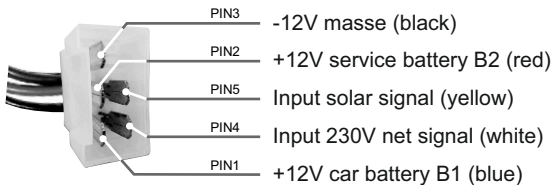
## DESCRIPTIONS

The CSB3-LT was designed to maintain the B1 car battery using energy generated by the battery charger or photovoltaic system.

It is suitable for use in systems with 12V with B2 utility batteries with lithium ion technology.



## CONNECTIONS



## OPERATION

The device enables with a running battery charger (230V network signal) or with a running photovoltaic system (solar signal).

When the leisure battery voltage exceeds 13.6V  $\pm$ , the device allows to recharge the car battery (through the leisure battery).

Charging current is set from 0.1 to max 4 A, according to the battery conditions.

When the leisure battery voltage is lower than 12.5V  $\pm$  or in the absence of a "230V network signal" and "solar signal", the car battery recharging system is deactivated.

When the green led is on, the device CSB3-LT is ready recharge the car battery, if necessary.



## WARNINGS

Please respect the power supply voltage (12V  $\pm$ ), the polarity (black = negative, red = service battery positive B2; blue = car battery positive B1) and connect the device to lines protected by "10A" fuses using cables with a suitable cross-section (minimum cross-section 1.5mm<sup>2</sup>).

The 230V network and solar signals are both positive signals (+12V  $\pm$ ).

# AUFLADESYSTEM FÜR FAHRZEUGBATTERIE



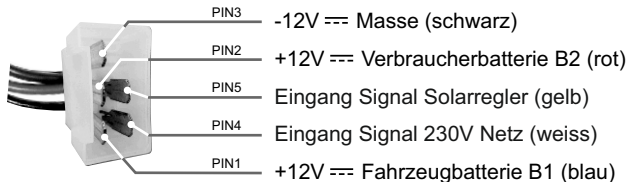
## BESCHREIBUNG

Das CSB3-LT wurde entwickelt, um die Fahrzeugbatterie B1 mit der vom Batterieladegerät oder der Photovoltaikanlage erzeugten Energie zu laden.

Sie ist für den Einsatz in 12-Volt-Systemen mit B2-Verbraucherbatterien mit Lithium-Ionen-Technologie geeignet.



## ANSCHLÜSSE



## FUNKTION

Das Gerät wird aktiviert, wenn das Batterieladegerät in Betrieb ist (230V-Netzsignal) oder wenn die Photovoltaikanlage in Betrieb ist (Solarsignal).

Wenn die Spannung der Verbraucherbatterie höher als 13.6V  $\equiv$  ist, ermöglicht die Vorrichtung der Fahrzeugbatterie den Erhalt eines Aufladestroms (durch die Verbraucherbatterie), der, in Abhängigkeit vom Zustand der Batterie, von 0.1 bis maximal 4A eingestellt wird.

Wenn die Spannung der Verbraucherbatterie unterhalb von ca. 12.5V  $\equiv$  absinkt, ist oder wenn das "230V-Netz" und das "Solarsigna", wird das Aufladesystem der Fahrzeugbatterie ausgeschaltet. Die grüne LED zeigt an, dass die CSB3-LT Vorrichtung dazu vorbereitet ist, die Fahrzeugbatterie, wenn nötig, aufzuladen.



## HINWEISE

Die Versorgungsspannung (12V  $\equiv$ ) und die Polarität beachten (schwarz = negativ; rot=Verbraucherbatterie B2 positiv; blau = Fahrzeugbatterie B1 positiv). Das Gerät mit Kabeln mit passendem Querschnitt (Mindestquerschnitt 1.5mm<sup>2</sup>) an Linien anschließen, die durch "10A" Sicherungen geschützt sind.

Das 230V-Netzsignal und das Solarsignal sind beide positive Signale (+12V  $\equiv$ ).

# SYSTEME DE RECHARGEMENT DE BATTERIES AUTO



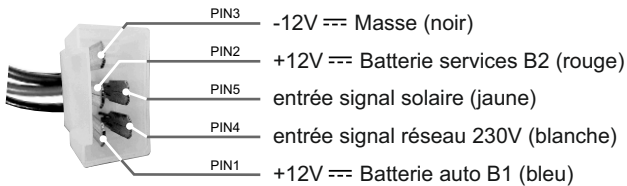
## DESCRIPTIONS

Le CSB3-LT a été conçu pour maintenir la batterie de voiture B1 chargée en utilisant l'énergie produite par le chargeur ou par l'installation photovoltaïque.

Il est adapté pour l'emploi dans des installations à 12V  $\text{---}$  avec batteries de service B2 avec technologie lithium-ion.



## RACCORDEMENTS



## FUNCTIONNEMENT

Le dispositif s'active avec un chargeur en fonctionnement (signal réseau 230V) ou avec installation photovoltaïque en fonctionnement (signal solaire).

Lorsque la tension de la batterie services est supérieure à 13.6V  $\text{---}$  environ, le dispositif permet à la batterie auto de recevoir une courant de recharge (par la batterie services), réglé de 0.1 à 4A max, selon l'état des batteries.

Lorsque la tension de la batterie services est inférieure à 12.5V  $\text{---}$  environ ou en absence du signal « réseau 230V » et « signal solaire », le système de recharge de la batterie auto est débranché.

Le LED vert allumée indique que le dispositif CSB3-LT est prêt à charger la batterie auto, si celle-ci le demande.



## AVMISES EN GARDE

La tension d'alimentation (12V  $\text{---}$ ) et la polarité (noir = négatif ; rouge = positif batterie services B2; bleu = positif batterie auto B1) doivent être respectées. Brancher l'appareil à des lignes protégées par des fusibles avec valeur "10A" en utilisant des câbles de section adaptée (section minimale 1.5mm<sup>2</sup>).

Les signaux réseau 230V et solaire sont tous deux des signaux positifs (+12V  $\text{---}$ ).



## NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**INFORMAZIONI SUL SIMBOLO WEEE (RAEE)**  
**INSTRUCTIONS ABOUT THE WEEE**  
**INSTRUCTIONS CONCERNANT LA RÈGLEMENTATION DEEE**  
**HINWEISE ZUR WEEE-KENNZEICHNUNG**



**Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)**

Il simbolo riportato sul prodotto indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita con altri rifiuti al termine del proprio ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati da uno smaltimento non corretto, si invita l'utente a separare il prodotto e i suoi eventuali accessori da altri tipi di rifiuti, conferendoli ai soggetti autorizzati secondo le normative locali.

Gli utenti domestici, in alternativa alla gestione autonoma di cui sopra, potranno consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

**Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)**

This marking on the product indicates that the product itself should not be disposed of with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.

**Les bons gestes de mise au rebut de ce produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques)**

Ce symbole sur le produit indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets.

Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.

Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

**Korrekte Entsorgung von Altgeräten (Elektroschrott)**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass das Produkt nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfte. Entsorgen Sie dieses Gerät und die Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und die Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer wenden sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden, um in Erfahrung zu bringen, wo Sie das Altgerät bzw. die Zubehörteile für eine umweltfreundliche Entsorgung abgeben können.

**AL-KO V.T.E. S.r.l.**

Via Vienna, 4 - z.i. Spini (settore D)

38121 Trento - Italy

Tel. +39 0461 991598

Fax +39 0461 960009

cbe@cbe.it

www.cbe.it



Member of **DEXKO**  
GLOBAL